



Le Benon



N° 15

SOMMAIRE Juin 1995

Toponymie
Echos Saleviens n° 5
Assemblée Générale
Conférence de Mme MULLIE CHAVANIS
Sur les traces des Seigneurs de Faucigny
Les Saléviens de Paris
Bibliothèque Salévienne
Travaux des Saléviens
Nouveaux adhérents
Carnet
A voir cet été
Agenda
Avis de recherche
Publication de livres savoyards
Souscription
Corrigé des nombres croisés saléviens
Quelle fête nationale pour les savoyards ?
Un cérémonial original à Chaumont
Mémoire des choses
On a volé la pierre de justice
Dernière minute

Rédaction :
Andrée BLANC
J. Claude BUZZINI
Marc CHEVALIER
M. Lyse LEGALL
Claude MEGEVAND

TOPONYMIE

Le recensement avance... pour l'instant, chacun de son côté.

Une enquête est en cours en vue de faire un point de situation. L'été permettra peut-être à ceux qui n'ont pas avancé rapidement, de progresser et à ceux qui n'ont pas participé à son lancement à s'intégrer au groupe en prenant contact avec le Président. Affaire à suivre.

Il semble que le travail soit plus difficile dans les communes déjà très urbanisées. Mais l'inventaire s'avère utile. Exemple : à PRESILLY, les cadastres actuels et sardes possèdent environ chacun une cinquantaine de toponymes (pas toujours les mêmes). Après enquête auprès des agriculteurs, 110 noms ont été recensés, soit environ 40 qui sont inconnus des différents cadastres. Le travail se poursuit.

ECHOS SALEVIENS N° 5

Grâce aux Saléviens de Paris, Marielle, Philippe, Gérard, Jeanine et François, les ECHOS N° 5 devraient sortir au début de l'été 1995. Tous les adhérents à jour de leur cotisation pour 1995 en recevront un exemplaire. – 144 pages – avec pour thèmes :

"Le Château de Marlioz et ses propriétaires successifs" par Roger DEVOS
"Les forêts, mines et carrières de la province de Saint-Julien en 1828 d'après l'enquête de Joseph Despine" par Claude MEGEVAND
"Ethymologie de trois noms du Vuache : Dingy, Raclaz, Vuétaz" par Jeanine CHARARAS
"Un poème de Gaston Jacob sur la rétrocession des fonds frontaliers" commenté par Jean ROSAY et recueilli par Philippe DURET

Une fois de plus, l'investissement est important et nous comptons sur vous pour faire connaître nos publications... ou les offrir en cadeaux.

ASSEMBLEE GENERALE

Elle a eu lieu le 11 mars à COLLONGES SOUS SALEVE. Vous trouverez en annexe les compte-rendu et le rapport financier.

CONFERENCE DE Madame MULLIE-CHAVANIS

Le 11 mars, près de 80 personnes sont venues écouter à Collonges, Madame MULLIE-CHAVANIS qui a présenté avec passion, son important travail de recherche sur l'exode des enfants juifs pendant la seconde guerre mondiale.

Ses recherches lui ont permis de suivre le cheminement de ces enfants, pour certains même depuis la Létonie, venus se réfugier en France. Grâce à des réseaux mis en place notamment par des pasteurs protestants, ces enfants se cachaient au Chambon-sur-Lignon en Haute-Loire. Puis des passeurs les conduisaient à la frontière franco-suisse de Collonges, grâce à la complicité de nombreuses personnes dont le curé de Collonges, l'Abbé JOLIVET.

Si vous voulez en savoir plus sur cette très intéressante et émouvante conférence, vous pouvez vous procurer le mémoire qu'a réalisé Madame MULLIE-CHAVANIS auprès de Claude MEGEVAND (78.28.69.16) au prix de 200 F (+ frais de port).

SUR LES TRACES DES SEIGNEURS DE FAUCIGNY

Le 17 juin, 31 Saléviens se sont retrouvés pour un voyage en car qui les a conduits à Annemasse, Bonne, Marcellaz, Peillonex, Faucigny, Bonneville et Contamine. La visite s'est révélée passionnante tant par la richesse des édifices visités que par la qualité des exposés de notre guide du patrimoine, Monsieur PESSET, qui est également le Président de la toute nouvelle société d'histoire de Contamine-sur-Arve. Grâce à nos institutrices de Cruseilles, vous aurez un compte-rendu plus détaillé dans le prochain BENON.

LES SALEVIENS DE PARIS

se sont réunis le 15 juin pour partager ensemble un repas sympathique.

BIBLIOTHEQUE SALEVIENNE

Don du n°1166 de "Hommes et Migrations" consacré aux "émigrés savoyards, immigrés en Savoie" par Michel MEGARD. Nos remerciements au donateur.

TRAVAUX DES SALEVIENS

A la liste des travaux en cours, déjà publiée dans le Bénon n° 14, nous pouvons ajouter :

– la retranscription du minutier de LA SALEVIENNE par Mme LE GALL.

– la nouvelle aventure de Robert TAURINES qui recherche des sponsors pour publier un ouvrage de photographies intitulé "Lumières des Alpes, Les pays du Mont-Blanc" avec la complicité de Jean Pierre SPILMONT pour les textes

– les travaux de recherche de Mme CHARARAS sur la géographie du Vuache, la pré-histoire et la proto-histoire dans la région de LA SALEVIENNE et sur la famille de VUETAZ de Dingy en Vuache et Chevrier.

– étude sur les patronymes et toponymes de Villy-le-Bouveret par Jean DURET dont un exemplaire a été remis à LA SALEVIENNE.

NOUVEAUX ADHERENTS

M. Hubert EXCOFFIER
74160

M. Jean BESSON
37 avenue Jules Ferry
74100 ANNEMASSE

M. Pierre BOSSON
55 rue St Hubert
74100 VILLE LA GRAND

M. Pierre DERUNGS
"Les Fourches"
Route du Suet
74350 CRUSEILLES

M. Pierre PULH
11 Chemin des Vers
1228 PLAN LES OUATES CH

Mme M. Claire ENEVOLDSEN–BUSSAT
74160 NEYDENS

M. Bernard NIQUILLE
Maire de Sevrier
74000 SEVRIER

CARNET

Naissance de Nathan, fille de Corinne MAUGUIN–DEFFAYET.

A VOIR CET ETE EN SAVOIE

Au château de CLERMONT, exposition de charrues Savoyardes réalisée par le Conservatoire d'Art et d'Histoire avec la complicité du Musée Paysan de Viuz. A partir de juin.

A SEVRIER, Musée du costume savoyard. Place de l'Eglise. Ouvert de juin à septembre de 10 à 12 h et de 14 h 30 à 18 h 30. Sauf dimanche et lundi matin. Tel : 50.52.41.05

Profitez de l'été pour visiter la Savoie, notamment grâce aux guides du patrimoine. Nous avons pu récupérer quelques programmes mais malheureusement en nombre insuffisant. Peut-être en trouverez-vous un joint au Bénon.... sinon il vous reste à le demander à l'Office du Tourisme.

AGENDAS

Son et Lumières à CONTAMINE SUR ARVE

nous ne pouvons que vous encourager à participer à cette manifestation qui retrace notre histoire locale. Le dévouement de l'Association de Contamine mérite notre soutien.

Dimanche de fin AOUT (voir la date dans la presse)

Fête de la batteuse à FEIGERES. Comme l'année dernière, nous souhaitons participer à cette fête pour faire connaître notre association. Les volontaires sont les bienvenus, aussi bien les nouveaux que les anciens...!

Feta du Patué 1995

Réserver votre week-end du **16 et 17 septembre 1995** pour participer à la fête du patois à THONES et les VILLARD–SUR–THONES. Pour ceux qui n'auraient jamais participé à une telle fête, c'est l'occasion de voir que le patois est encore vivant et de découvrir les spécialités et spécificités de différentes régions (Val d'Aoste, Valais, Savoie...)

Dimanche 1er OCTOBRE

"Rencontre autour du livre savoyard" au Château de Ripaille à THONON. LA SALEVIENNE y participera.

Pour apporter votre aide pour Feigères ou le Château de Ripaille, merci de vous inscrire auprès de Martine CLEMENT 50.04.38.12

AVIS DE RECHERCHE

Noble Claude de Marolle
Mme Claude WEBER recherche des informations sur Noble Claude de Marolle qui acquit en 1595 du Prince Charles Emmanuel

de Savoie, Duc de Nemours, les revenus ordinaires des Mandements, Terres et Seigneureries de la Roche et Mornex. L'Armorial n'apporte aucune information. D'où vient-il ? Quelles étaient ses relations avec le Duc pour qu'il lui cède ses fiefs ?

Les "CHATENOUD"

André Marc CHEVALLIER, membre de LA SALEVIENNE à PARIS, a publié récemment une généalogie descendante de Charles CHATENOUD (Chastenod), né à Frangy dans les années 1600-1620. Réalisée avec le concours d'une douzaine de représentants des branches existant encore à ce jour, ce document de 40 pages détaille la relation de quelques 1500 personnes avec cet ancêtre commun, du XVIIème à nos jours. L'auteur apprécierait que les autres descendants actuels de cette famille, non encore identifiés, se fassent connaître à lui pour lui permettre de publier de nouvelles éditions plus complètes.

PUBLICATIONS DE LIVRES SAVOYARDS

Quel avenir pour la Savoie ?

Acte du premier Forum Savoyard réunissant l'Association des Savoyards de Savoie, le Mouvement Région Savoie et le Centre de la Culture Savoyarde. Le document a permis de dresser un état des lieux de la Savoie à la fin du XXè siècle et de projeter son avenir identitaire et culturel dans le prochain millénaire. 64 P. 50 F.

Les Catholiques Savoyards – Histoire du Diocèse de Chambéry 1890-1940 par Christian SOREL – 450 p. format 160x240 – 198 F.

Sujet très peu abordé jusqu'à présent au niveau de la France entière.

Des neiges aux oasis par Renée POTIER, collection "in libro" Claude Alzieu Editeur. 213 pages

Ce livre est une autobiographie. L'auteur raconte son enfance sur les pentes du Salève et des environs (Le Sappey, Charly, Copponex) ainsi que l'aventure de sa vie qui la mènera à Bizerte en Tunisie où, institutrice elle mettra au point une méthode avec son mari pour apprendre le français. Sa vie est un beau témoignage de service désintéressé.

La Licorne et les Trois Couronnes par Valéry ALMA-MARIE – 456 p – Belfond-Paris. Roman qui se passe en 1729 en Savoie et à Turin, à la cour de Victor-Amedée II de Piémont-Sardaigne et qui relate une histoire de cape et d'épée, avec pour héroïne une jeune princesse cavalière et intrépide.

La Savoie mystérieuse et légendaire par M.T. HERMANN

Nous n'avons pas encore lu ce livre, mais la signataire de qualité nous laisse à penser qu'il s'agit d'un bel ouvrage documenté et passionnant.

52 balades en famille autour de Genève, Annemasse, Thonon, Evian, par J.Marc LAMORY. 127 P. 55 F.

Pour les amateurs de marche à pied, dont huit circuits dans le Salève et un en Vuache

CHARAVINE, il y a 5.000 ans.

Les dossiers d'archéologie n°199 décembre 1994. 55 F

La vie quotidienne dans un village néolithique au bord d'un lac des Alpes. Intéressante reconstitution de scènes de la vie quotidienne.

SOUSCRIPTION

"ETRES FANTASTIQUES DES ALPES"

par Alice Joisten et Christian Abry.

Les auteurs nous présentent les récits légendaires collectés dans les années 1950-1960 par Charles Joisten en Dauphiné et Savoie. Au sommaire : les fées, êtres sauvages ; le Diable, les sorciers, le sabbat, les loups-garous, les revenants....

Prix 120 F + 28 F de port (après le 8/9 : 150 F)
Edition Entente, 12 rue Honoré Chevalier
75006 PARIS

CORRIGES DES NOMBRES CROISES SALEVIENS

par Gérard LEPERE

Les courageux pour compléter les nombres croisés du précédent numéro n'ont, semble-t-il pas été nombreux. Pour ceux qui auraient trouvé la tâche trop difficile, nous publions les réponses :

horizontal : A 98 – B 121 – C 102 – D 31 – E 10 – F 60 – G 33 – H 34 – J 125 – K 42 – L 43 – M 34 – N 59 – P 122 – Q 22 – R 11 – S 31 – T 78 – U 115 – V 99 – W 124 – X 2 – Y 36.

Vertical : a 110 – b 130 – c 7 – d 58 – e 119 – f 35 – g 14 – h 10 – i 45 – j 88 – k 55 – l 92 – m 115 – n 31 – o 58 – p 121 – q 13 – r 48 – s 71 – z 125.

QUELLE FETE NATIONALE POUR LES SAVOYARDS ?

relevé par J.Claude BUZZINI

Les savoyards peuvent légitimement célébrer le 19 février et en faire leur fête nationale. Mais ils ne doivent pas oublier le 11 avril, véritable anniversaire de leur totale indépendance.

M. Paul DECHAIX, membre de l'Académie Florimontane et de la Société Savoisienne nous explique pourquoi :

L'Etat savoyard a trois actes de naissance :
– celui du Comté en 1032 (ou 1037) avec Humbert de Maurienne dit Blanche-Mains, premier comte et fondateur de la dynastie ;

– celui de duché en 1416 qui connaît son apogée avec Amédée VIII, dernier comte et premier duc ;

– celui du Royaume de Sicile en 1713 puis de Sardaigne en 1718, monarchie reconnue par les puissances européennes, avec Victor-Amédée II, dernier duc et premier roi.

Cette ascension continue à trois niveaux malgré les crises appelle les observations suivantes : le comté né en 1032 appartient à l'Empire, un lien de vassalité unissant le comte à l'empereur ; le duché né le **19 février 1416** reste dépendant de l'Empire, mais le lien est relâché au point qu'on peut parler d'autonomie très large qui n'existe pourtant que par la volonté de l'Empereur Sigismond ; le royaume né le **11 avril 1713** au traité d'Utrecht, est séparé de l'Empire de sorte qu'on doit parler d'indépendance, celle-ci étant reconnue par les puissances européennes alliées contre Louis XIV (Empire, Angleterre, Hollande) et imposée à la France et à l'Espagne.

Qui peut nous dire quelle serait la date de la Fête du Genevois ?

UN CEREMONIAL ORIGINAL A CHAUMONT

relevé par Marie-Lyse LEGALL

Tabellion de Chaumont 1732

Inventaire des titres et effets de feu noble François-Joseph de Montfort, qui se sont trouvés au Château de l'Oblaz. (fol 65 à 83. folio 80 – n°31) ventes, titres, etc...

Le notaire collégié, Jean Morand, procède à un cérémonial sans doute traditionnel mais qui nous semble pittoresque aujourd'hui. Il remet l'héritage (à dame X) en ces termes :

"J'ay mis ladite dame dans la véritable, réelle actuelle et corporelle possession en luy remettant en mains :

– une branche de bois de chesne que i ay coupé audit arbre

– une poignée de terre que i ay pris sur ladite pièce

– quant aux prés en y remettant un gazon que i ay pris sur iceux

– quant au verger en y remettant une branche de poirier que i ay coupé sur un des arbres

– quant au jardin en y remettant une feuille de chou que i ay pris dans ledit jardin

– quant aux deux granges en y remettant en mains les clés dont elle a ouvert et fermé les portes

– quant au fourg en y remettant en mains la paille d'iceluy

– quant au chasteau consistant en deux étages, outre le bas, le cellier, cuvier, cave et galetaz... en luy remettant en mains les clefs desdites portes lesquelles elle a ouvert et fermé où se sont trouvées des clefs".

Que de symboles !

"MEMOIRE DES CHOSES ARRIVEES EN 1813-1814"

Relevé par Andrée BLANC

"le 6 juillet (1813) on a trouvé et vû de la glasse sur des salade dant le jardin de Pierre Fallion. Les matiné dudit moi, lorsqu'on fochai des les prés, on étai aubliger de se couvrir les main a cause du grand frois qui fesais"

route de Besançon, de Lyon, de Chambéry et de Bonneville. Les français les on repoussé de la Moraine et des environ de Lyon, dont l'armée autrichienne on reculé et ce son battu sur la route à Chambéry a aine (Yenne!), annecy, Rumilly, a frangy, au luizet (l'Eluisset), sur la route d'annecy à cruseil, au chable. Une grande bataille qui cet donné archant sou la montagne de Sallève, outre les deux armés la dimanche 27 février dant les village d'archant a été pis trois fois par les français, et trois par les autrichiens les même jour. Le mardy premier mars, une grande bataille qui a commencé depuis les 7 heures du matin jusqu'a huit heures et demis du soir avec a charnement, la canonade et la fusiliade, san qui là une ûmine (minute) de relache, on à entendu le brui des canon et des fusil de toute par. Cette bataille épouvantai tout le monde. Les français tenai la ligne de pui la montagne du for des cluse jusque la montagne de salève. Les français on chassé l'armés autrichienne des plaine dé vouacte et saint julien et bapta jusqua se réfugié dan la ville de Genève..."

Temp pi poure l'ortographe, l'ain phormassion étaie haintai récente !!

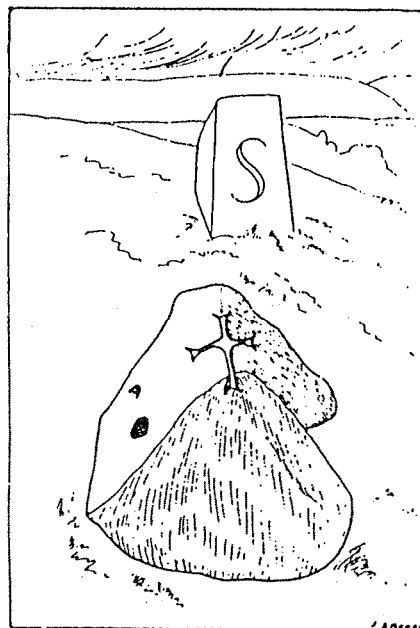
ON A VOLE LA PIERRE DE JUSTICE

En avril, grand émoi à Soral où la "pierre de justice" avait disparu. Pour attirer l'attention sur le risque que cette pierre se trouve ensevelie sous des tonnes de déblais, quatre habitants de Norcier, dont un salévien, l'avait déménagée à Norcier. Après l'effet de surprise voir de désarroi "sur" Suisse, nos déménageurs se manifestèrent. Si les moyens employés n'ont pas été appréciés par tous, ils ont eu pour effet d'attirer l'attention sur ce symbole. Pierre COGNE, Salévien et Président du groupe de recherches historiques de Cartigny est intervenu auprès des autorités helvétiques et françaises pour faire protéger cette "pierre de justice". Bien sûr LA SALEVIENNE apportera sa contribution en appuyant cette demande auprès des autorités départementales.

Mais rappelons ce qu'est la "pierre de justice". Il s'agit d'un bloc erratique sis à la frontière franco-suisse actuelle, entre les villages et Soral et Norcier. Elle est gravée d'une croix pattée gothique de la fin du XIII^e ou début du XIV^e siècle. Cette pierre, ainsi qu'une autre

aujourd'hui disparue, constituerait une limite entre les terres de Saint-Victor et Chapitre dépendant de Genève et celles de Ternier dépendant des Comtes de Genève puis de la Savoie. C'est à cet endroit précis qu'étaient remis les condamnés de Champagne au Seigneur de Ternier pour exécution. Le Comte de Genevois avait le droit de supplice (l'exécution des criminels) sur les sujets de Saint-Victor dont il confiait les exécutions à son chatelain de Ternier. Elles avaient lieu, semble-t-il, au Château de Ternier.

Ce symbole mérite d'être préservé comme témoin de notre histoire locale.



Tiré de "Soral, des origines à 1816" par Pierre BERTRAND

DERNIERE MINUTE

Voyage "Les églises baroques de Tarentaise"

Les intentions de participation sont suffisamment nombreuses pour confirmer notre rendez-vous du 19 AOUT. Les personnes qui ont manifesté leur désir de participer à ce voyage recevront le détail du programme, fin juillet-début août. Il reste encore quelques places... (contacter Nadine MEGEVAND 50.49.21.03)



SON et LUMIERE

Contamine-sur-Arve

18-19,25-26 août 1995

Organisation :
les Amis de la Grande Maison
avec le concours de la
Compagnie de 1602 (Genève)
et des
Amis des Fêtes Costumées (Genève)

Dans le cadre des fêtes commémoratives du 7ème centenaire du Prieuré (1295-1995), un spectacle "Son et Lumière" retracera autour de l'église de Contamine 7 siècles de son histoire, dans le contexte de l'évolution politique et religieuse du Pays de Savoie, de la France et de l'Europe, des origines à nos jours.

Le spectacle évoque les faits marquants de cette histoire, depuis la fondation du Prieuré au début du millénaire, par des moines bénédictins venus de terre étrangère, la lointaine Bourgogne ! Le scénario décrit le spectaculaire enchaînement de drames qui au cours des siècles secouèrent le paisible village de Contamine, dont le rayonnement spirituel et la prospérité, à travers le travail des moines, la dévotion et l'exercice de la charité, firent la célébrité de ce haut lieu de tradition monastique.

La Compagnie de 1602 de Genève interprétera le rôle des mercenaires bernois venus en 1589 détruire les villages de Savoie à l'appel du roi de France, en guerre avec le Duc de Savoie. Avec une violence infernale, les soldats donneront l'assaut au Prieuré, dans la terreur de la communauté religieuse et des habitants.

Les Amis des Fêtes Costumées de Genève, dans une reconstitution romantique et haute en couleurs des événements heureux de 1860, feront revivre Napoléon III et l'impératrice Eugénie, lors de la fastueuse traversée de Contamine par le cortège impérial.

Chaque soir dès 20 heures, sur le parvis du Prieuré, accueil du public dans le camp retranché militaire par la Compagnie de 1602.

Spectacle "Son et Lumière": 21 heures.

COLLONGES, le 11 MARS 1995

ASSEMBLEE GENERALE DE LA SALEVIENNE

Assemblée générale Statutaire

RAPPORT MORAL DE L'EXERCICE 1994 Présenté par le Président Claude MEGEVAND

Au cours de l'année 1994 nous avons réalisé les actions suivantes :

– 2 conférences : L'une par André Palluel–Guillard sur "un essai de fusion de Genève, chef–lieu du département du Léman avec la Savoie", l'autre sous forme de diaporama de MT Depraz et moi–même, ici dans cette même salle sur le sujet "Canton de St–Julien, pays de frontière". Cette conférence a donné lieu à une publication dans le cadre de Forum, journal du Sivom.

– Une soirée vidéo qui nous a permis de découvrir des richesses ethnographiques de la Savoie grâce à Christian Abry.

– Nous avons réalisé le N° 4 des Echos Saléviens sur "le chemin de fer du Salève" en un temps record pour profiter de la publicité de l'exposition départemental "le fer à l'assaut de la montagne". Je tiens à souligner l'efficacité des Saléviens de Paris qui ont pris en charge l'édition du livre dans un délai de trois mois, et en particulier Gérard Lepère, l'auteur, Marielle et François Déprez, Philippe Duret, Jeanine Chararas...

– Nous avons été sollicité par le SIVOM pour participer à un travail de sensibilisation sur le patrimoine locale et qui a donné un numéro spécial sur le patrimoine dirigé par Mme BRUN Secrétaire Générale du Sivom. Mais aussi pour participer à une réflexion dans le cadre du Plan de Développement du Genevois savoyard sur le thème "accueil en milieu rural". Pour nous ce groupe de travail a été l'occasion de sensibiliser les élus et les représentants de l'administration au patrimoine local.

Cet après–midi–même nous avons travaillé encore sur ce sujet.

– M.T. Depraz a poursuivi l'enregistrement de documents ethnographiques qui ont été visionnés lors du dernier concours hippique de Cernex.

– Une relance du recueil du patois grâce à la compétence et au dévouement de Mme Vieux. Ce recueil se poursuit actuellement. Ce travail est relativement lourd : il s'agit à partir d'une méthode mise au point par Gaston Tuailon de recueillir chaque terme utilisé autrefois et de l'écrire selon la graphie de Conflans. Mais ce travail est important, notre région a été assez peu étudiée et ces années de fin de siècle sont certainement les toutes dernières qui nous permettent de réaliser ce travail dans des conditions assez difficiles. Les derniers patoisants ont pour la plupart plus de 90 ans !. Mais ce travail se situe dans notre objectif de protection du patrimoine; il est précieux. Il pourra être aussi utile pour comprendre le sens des toponymes que nous recueillons actuellement.

– Nous avons organisé la visite de Thonon et rendu visite à L'Académie Chablaisienne.

– Enfin nous avons lancé pour la première fois une étude en faisant participer le plus grand nombre. Il s'agit de l'étude sur les toponymes de la région. Je pensais que cette étude n'intéresserait qu'un petit nombre, mais quelle ne fut pas notre surprise de voir 25 personnes participer à nos travaux. Lancé en octobre dernier, l'étude permet de recueillir de nombreux noms. Des noms de champs, de chemins, de ruisseaux ont été recensés et écrits souvent pour la première fois.

Là, un premier objectif est atteint dans certaines communes, pour d'autres le travail est en cours, certaines n'ont pas encore trouvé de volontaire. Nous allons poursuivre ce travail en faisant une

petite enquête auprès des volontaires pour faire un point de situation, repérer les difficultés, et recueillir les suggestions.

Je pense qu'après l'étude toponymique, nous devons envisager un recensement plus systématique de ce patrimoine.

– Notre rôle a été aussi de veiller à ce que nous ne nous refermions pas sur notre propre société. Nous participons à la promotion de l'histoire de la Savoie en faisant part des publications des autres sociétés ou éditeurs et participons directement à la vente de certains de leur livres.

C'est ainsi que nous avons pu soutenir la sortie, osée financièrement mais très agréable de "Mémoire Paysanne" de Robert Taurine.

– Nous avons également enrichi modestement notre bibliothèque et acquis à faible prix, quelques matériels agricoles.

– Bien sûr une association ne peut marcher que si elle est gérée convenablement. Je tiens à remercier publiquement toutes celles et ceux qui par leur dévouement sillonnent l'arrondissement et même un peu au-delà pour faire connaître nos publications et rentrer l'argent. Ce remerciement que je fais chaque année n'est pas une simple formalité de politesse mais une reconnaissance d'un travail fondamental pour la société. Cette équipe a désormais à sa disposition un panneau signalétique aux couleurs de LA SALEVIENNE, dont nous sommes fiers, et qui est l'oeuvre de M. Baudrion.

– C'est aussi grâce à cette équipe que nous avons atteint le nombre assez inattendu de 100 adhérents en 1994.

Avant de passer la parole au trésorier, je voudrais évoquer rapidement les projets de l'année :

– En Juin, visite des églises de Contamine, Peillonex

– Dans l'été, une visite soit dans le canton de Genève, soit en Savoie sur les chemins du Baroque si nous trouvons l'équipe de volontaires pour s'en occuper. (vous pouvez vous manifester)

– Nous recherchons d'autres conférences pour l'automne.

– La sortie des Echos N°5 dont Philippe Duret à la charge (avant l'été)

Le rapport moral est voté à l'unanimité.

Renouvellement du bureau : Claude Barbier, Michel Depraz, Martine Clément. Approuvé à l'unanimité.

LE RAPPORT FINANCIER

est présenté par le trésorier Gérard PLACE

Le résultat de l'exercice se traduit par un solde de 34.089,20 F. (Voir détail ci-dessous). Il servira principalement à financer les publications suivantes, c'est à dire le numéro 5 des échos saléviens et le livre sur l'origine des fruitières.

Le rapport est voté à l'unanimité.

COMPTES DE L'ANNEE 1994

	DEPENSES	RECETTES
frais de publications	73.339,00	
frais généraux	16.427,50	
total dépenses	89.766,50	
pin's et photos		1.705,00
vente de livres		102.807,20
cotisations		14.400,00
publicité		4.450,00
dons divers, conférences		418,00
plus values diverses		75,50
résultat de l'exercice	34.089,20	
TOTAL GENERAL	123.855,70	123.855,70